

Alyth



Funeral of Henry Cohn
9 February 2021
27 Sh'vat 5781

PREPARATORY PRAYERS

Isaiah 57:18-19

וְלֹאֲבָלִיו And to those who mourn:

My words of comfort, 'Peace, peace, whether you be near or far,' says the Eternal.

וְלֹאֲבָלִיו:

בּוֹרָא נִיב שְׁפָתַיִם שְׁלוֹם שְׁלוֹם
לְרַחוּק וּלְקָרוֹב אָמַר יי':

וְלֹאֲבָלִיו V'la'aveilav: borei niv s'fatayim, shalom, shalom, la-rachok v'la-karov, amar Adonai.

In the presence of death let us not fear. We share it with all who have ever lived and with all who will ever be. For it is only the dust which returns to the dust as it was, but the spirit returns to God who gave it, and in God's hand is the care of every soul.

אֵל נִפְחָד בְּנוֹכְחוֹת מוֹת.
חֶלְקֵנוּ הוּא חֶלֶק כָּל-אֱלֹה אֲשֶׁר
הָיוּ וְאֲשֶׁר יִהְיוּ:
הָעֶפֶר לְבָדּוֹ יָשׁוּב לְעֶפֶר וְהָרוּחַ
שְׁבָה אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַתָּה
וּבְיָדּוֹ מִשְׁמֶרֶת כָּל-נֶפֶשׁ:

The world we inhabit is a corridor to the world beyond. We prepare ourselves in the corridor to enter God's presence, who is our employer who knows our sorrows and our labour. Faithful is God to us the reward of our good deeds.

הָעוֹלָם הַזֶּה פְּרוֹזְדוֹר לְעוֹלָם הַבָּא.
בְּפְרוֹזְדוֹר אָנוּ מִתְכַּוְּנִים לְבוֹא
לְפָנָיו. הוּא בָּעַל מְלָאכְתָּנוּ הַיּוֹדֵעַ
אֶת-צְרוּתֵינוּ וְאֶת-עֲמַלְנוּ. נֶאֱמַן
הוּא לְשַׁלֵּם אֶת-שְׂכָר פְּעֻלָּתָנוּ:

God redeems us from destruction and leads us in the way of everlasting life.

גּוֹאֵל הוּא אֶת-הַנִּשְׁמָה מִשְׁחַת
וּמִנְחָה אֶתָּנוּ בְּדֶרֶךְ חַיֵּי עוֹלָם:

אֵל נִפְחָד Al nifchad b'noch'chut mavet, chelkeinu hu chelek kol eilleh, asher hayu va'asher yihyu. He-afar l'vaddo yashuv le-afar, v'ha-ruach shavah el ha-elohim asher n'tanah, uv'yado mishmeret kol nefesh.

Ha-olam ha-zeh prozdor la-olam ha-ba, ba-prozdor anu mitkon'nim lavo l'fanav, hu ba'al m'lachteinu ha-yodei'a et tsareinu v'et amaleinu, ne'eman hu l'shalleim et s'char p'ullateinu.

Go'eil hu et ha-n'shamah mishachat, u'mancheh otanu b'derech chayeit olam.

PSALM 23

כג

¹A psalm of David

יהוה God is my shepherd,
I shall not want.

^אמִזְמוֹר לְדָוִד

יהוה רֹעִי לֹא אֶחְסָר:

²In green fields God lets me lie,
leading me by quiet streams,

^בבְּנֵאֲוֹת דִּשָּׂא יְרֵבִיצָנִי
עַל־מֵי מְנוּחֹת יְנַהֲלֵנִי:

³restoring my soul.

guiding me
in paths of truth
for such is God's name.

^גנַפְשִׁי יִשׁוּב
יְנַחֲנִי בְּמַעְגְּלֵי־צֶדֶק
לְמַעַן שְׁמוֹ:

⁴Though I walk through
the valley of the shadow of death
I fear no harm
for You are beside me;
Your rod and staff
they comfort me.

^דגַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגִיא צִלְמוֹת
לֹא־אִירָא רָע
כִּי־אַתָּה עִמָּדִי

שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֲנֶתְךָ הֵמָּה יְנַחֲמֵנִי:

⁵You spread a table before me
in front of my enemies.
You soothe my head with oil;
my cup runs over.

^התַּעֲרוֹךְ לִפְנֵי שִׁלְחָן נֶגֶד צָרָי
דִּשְׁנָתְךָ בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי רוֹיָה:

⁶Surely goodness and mercy seek me
all the days of my life
and I shall dwell
in the house of God forever.

^ואֵךְ טוֹב וַחֲסֵד יְרַדְּפוּנִי
כָּל־יְמֵי חַיִּי

וְשִׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה לְאָרְךָ יָמִים:

1Mizmor l'david,

יהוה Adonai ro'i lo echsar.

2Binot deshe yarbitseini, al mei m'nuchot y'nachaleini.

3Nafshi y'shoveiv. Yanchileini v'ma'g'lei tsedek, l'ma'an sh'mo.

*4Gam ki eileich b'gei tsalmavet, lo ira ra, ki attah immadi,
shivt'cha umishantecha heimah y'nachamuni.*

5Ta'aroach l'fanai shulchan neged tsor'rai, dishanta vashemen roshi kosi r'vayah.

*6Ach tov vachessed yird'funi kol y'mei chayai,
v'shavti b'veit Adonai l'orech yamim.*

PSALM 121

קכא

¹ *A Pilgrim Song*

אֶשָּׂא I lift up my eyes to the hills;
where shall I find my help?

² My help is from God alone,
Maker of heaven and earth.

³ God will not allow your foot to slip,
for your Guardian does not slumber.

⁴ Know that the Guardian of Israel
never slumbers and never sleeps.

⁵ God is your Guardian,
God is your shade at your right hand.

⁶ The sun will not strike you by day
nor the moon by night.

⁷ God will guard you from all evil,
guarding your soul.

⁸ God will guard your going out and your
coming in now and for evermore.

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת^א

אֶשָּׂא עֵינַי אֶל-הַהָרִים
מֵאַיִן יָבֵא עֲזָרִי:

בַּעֲזָרִי מֵעַם יְהוָה

עָשָׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

גַּאֲלִיתָן לְמוֹט רַגְלְךָ

אֶל-יְנוּם שְׁמֹרֶךָ:

דַּהֲנָה לֹא-יְנוּם וְלֹא יִישָׁן

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:

הַיְהוָה שְׁמֹרֶךָ

יְהוָה צִלְךָ עַל-יָד יְמִינְךָ:

יּוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא-יִכָּכֶה

וַיָּרֶחַ בַּלַּיְלָה:

זַיְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל-רָע

יִשְׁמֹר אֶת-נַפְשְׁךָ:

הַיְהוָה יִשְׁמְרֶצְאֲתָךְ וּבּוֹאֲךָ

מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:

Shir lama 'alot.

¹ אֶשָּׂא Essa einai el he-harim, mei 'ayin yavo ezri.

² Ezri mei'im Adonai, oseih shamayim va'arets.

³ Al yittein lammot raglecha, al yanum shom'recha.

⁴ Hineih lo yanum v'lo yishan shomeir Yisra'el.

⁵ Adonai shom'recha, Adonai tsill'cha al yad y'minecha.

⁶ Yomam ha-shemesh lo yakkekkah, v'yarei'ach ba-lailah.

⁷ Adonai yishmorcha mikkol ra, yishmor et nafshecha.

⁸ Adonai yishmor tseit'cha uvo'echa, mei'attah v'ad olam.

TZIDUK HADIN - THE FUNERAL SERVICE

הַצֹּרֵךְ God, our Rock, is perfect in
every way, long-suffering and full of
mercy.

Take pity on both parents and
children, for forgiveness and mercy
are Yours.

You are just when You bring death and
life, for in Your hand is the care of
every soul.

May Your eyes watch over us with
mercy, for You do not blot out all
memory of us.

To You all flesh must come
and You will pardon their sins.

God, if You should mark the wrong we
do, our God, who could stand!

הַצֹּרֵךְ תָּמִים בְּכָל־דְּרָכָיו .
אֶרֶךְ אַפַּיִם וּמָלֵא רַחֲמִים:

חֲמֹל־נָא עַל־אֲבוֹת וּבָנִים .
כִּי לָךְ יְהוּה הַסְּלִיחוֹת
וְהַרְחֲמִים:

צָדִיק אַתָּה יְהוּה לְהַמִּית
וּלְהַחְיֹת . אֲשֶׁר בְּיָדְךָ פְּקֻדּוֹן
כָּל־רוּחוֹת:

חֲלִילָה לָךְ זְכוּרֹנֵנוּ לְמַחֲוֹת .
וַיְהִי־נָא עֵינֶיךָ בְּרַחֲמִים עָלֵינוּ
פְּקוּחוֹת:

כִּי עֲדִיךָ כָּל־בָּשָׂר יָבֹאוּ .
וּפְשָׁעֵיהֶם אַתָּה תַּכְּפֹּרם:

כִּי אִם־עֲוֹנוֹת תִּשְׁמֹר־יְהוָה .
אֲדֹנֵי מִי יַעֲמֹד:

הַצֹּרֵךְ *Hatsur tamim b'chol d'rachav, Erech apayim umaleih rachamim.*

Chamol na al avot uvanim, Ki l'cha Adonai has'lichot v'harachamim.

Tsaddik attah Adonai l'hamit ul'hachayot, Asher b'yad'cha pikdon kol ruchot.

Chalilah l'cha zichroneinu limchot, V'yihiyu na einecha b'rachamim aleinu f'kuchot.

Ki adecha kol basar yavo'u, Ufisheihem attah t'chapp'reim.

Ki im avonot timshor yah, Adonai mi ya'amod.

As a shepherd gathers lambs, so You
will gather us into the pasture of peace.

כְּרֹעָה יִקְבֹּץ טְלָאִים .
כֵּן תִּקְבְּצֵנוּ לְנוֹה שְׁלוֹם:

As a parent is tender to children,
so will You be tender to us.

כְּרַחֵם אָב עַל-בָּנִים .
כֵּן תִּרַחֵם יְהוָה עָלֵינוּ:

You guard us when we go out and
when we come in; in the shadow of
Your wings You shelter us.

אַתָּה תִּשְׁמֹר צֵאתָנוּ וּבֹאָנוּ .
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ:

Even darkness will not darken our
spirit, for in Your light we see light.

גַּם-חֹשֶׁךְ לֹא-יִחְשִׁיךְ פָּנֵינוּ .
כִּי בְּאוֹרְךָ נִרְאָה-אוֹר:

God, bring us peace, and may Your
faithfulness give our spirit strength.

יְהוָה תִּשְׁפּוֹת שְׁלוֹם לָנוּ .
וְאַמִּינַתְךָ תִּצּוֹר רוּחֵנוּ:

*K'ro'eh y'ykabeitz t'la'im, Kein t'kabb'tseinu linveih shalom.
K'racheim av al banim, Kein t'racheim Adonai aleinu.
Attah tishmor tseiteinu uvo'einu, Uv'tseil k'nafecha tastireinu.
Gam choshech lo yachashich paneinu, Ki b'or'cha nireh or.
Adonai tishpot shalom lanu, Ve'emunat'cha titsor rucheinu.*

Support us, God, when we are silent
through grief!
Comfort us when we are bent down
with sorrow!
Help us as we bear the weight of our
loss!
God, our Rock and our Redeemer, give
us strength!

סַעֲדֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
כְּאֲשֶׁר נָדַם בְּצַעֲרֵנוּ .
נַחֲמֵנוּ כְּאֲשֶׁר נִכְרַע בִּיגּוּנֵנוּ .
עֲזָרֵנוּ כְּאֲשֶׁר נָשָׂא
אֶת מִשָּׁא כְּאֲבֵנוּ .
חֲזֵק אֶת-יְדֵינוּ יְהוָה
צוּרֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ:

*Sa'adeinu Adonai eloheinu, Ka'asher niddom b'tsa'areinu.
Nachameinu ka'asher nichra' bigoneinu.
Ozreinu ka'asher nissa' eit massa' k'eiveinu.
Chazzeik et yadeinu, Adonai tsureinu v'go'aleinu.*

God swallows up death forever,
wipes away tears from every face,
and takes the pain and sorrow from
every heart.

בִּלְעַד הַמָּוֶת לֹנֶצֶחַ
וּמָחָה יְהוָה דִּמְעָה
מֵעַל כָּל-פָּנִים .
וַיִּגּוֹן וְאַנְחָה יָסִיר
מֵעַל כָּל-לֵב .

For salvation comes from God,
whose power of redemption is vast.

כִּי לַיהוָה הַיְשׁוּעָה
וְהַרְבֵּה עֲמוּ פְדוּת:

God has given and God has taken
away, may God's name be blessed.

יְהוָה נָתַן וַיְהוּה לָקַח .
יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ:

*Bila' hamavet lanetzach umachah Adonai dim'ah
Mei'al kol panim, v'yagon va'anachah yasir
Mei'al kol leiv, ki ladonai hay'shu'ah v'harbeih immo f'dut.*

Adonai natan vadonai lakach, y'hi sheim Adonai m'vorach.

* * *

Eulogy

Kohelet Rabbah 12:13

בְּשָׁעָה When someone passes
from this world, God says to
the angels, "Go, see what the
people say about them"

בְּשָׁעָה שֶׁאָדָם נִפְטָר מִן הָעוֹלָם,
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אוֹמֵר לַמַּלְאָכִי
הַשָּׂרֵת רְאוּ מָה הַבְּרִיּוֹת אוֹמְרוֹת עָלָיו

בְּשָׁעָה B'shaah she'adam niftar min ha-olam, hakadosh baruch hu omer l'malachei
ha-sharet, r'u mah habryiot omrot alav.

AT THE GRAVESIDE

אֱלֹהֵי נִשְׁמָה שְׁנַתָּת בּוֹ טְהוֹרָה הִיא. אַתָּה בְּרַאתָה אֶתָּה יִצְרָתָה
וְאַתָּה נִפְחָתָה בּוֹ וְאַתָּה מְשַׁמְרָה לְעוֹלָם. וְעַתָּה נָטַלְתָּ אֶתָּה לְחַיֵּי
עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּחְזִיר נִשְׁמוֹת לַמֵּתִים:

My God, the soul You have given him is pure, for You created it,
You formed it and breathed it into him. Now care for it forever, taking it
to life everlasting. Blessed are You, our Living God, who brings the dead
to life everlasting.

*Elohai n'shamah shennatata bo t'horah hi. Attah v'rattah, attah y'tsartah,
attah n'fachtah bo, v'attah m'shamm'rah l'olam. V'attah natalta otah l'chayyei
olam. Baruch attah Adonai, hamachazir n'shamot lameitim.*

עַל מְקוֹמוֹ יָבֵא בְּשָׁלוֹם:

May his soul come to its resting place in peace.

Al m'komo yavo v'shalom.

MEMORIAL PRAYER

אֵל מָלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בַּמְרוֹמִים הַמֵּצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה תַּחַת כַּנְפֵּי
הַשְּׂכִינָה בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וְטְהוֹרִים כְּזֹהַר הָרָקִיעַ מְזַהְרִים
אֶת־נִשְׁמַת יַעֲקֹב בֶּן יוֹסֵף הַכֹּהֵן וּמְרִים שְׁהֵלָךְ לְעוֹלָמוֹ: אָנָּה בְּעַל
הָרַחֲמִים הַסְתִּירָהוּ בְּסֶתֶר כַּנְפֶּיךָ לְעוֹלָמִים וְצָרוֹר בְּצָרוֹר הַחַיִּים
אֶת־נִשְׁמָתוֹ: יְהוָה הוּא נִחַלְתּוֹ וַיְנַוְת בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכָּבוֹ וְנֹאמַר
אָמֵן:

God full of compassion whose presence is over us, grant perfect
rest beneath the shelter of Your presence with the holy and pure on high
who shine as the lights of heaven, to **Henry Cohn** who has gone to his
everlasting home. Source of mercy, cover him in the shelter of Your
wings forever, and bind his soul into the gathering of life. It is God who is
his heritage. May his soul be at peace in its place of rest. Amen.

*Eil malei rachamim, shochein bam'romim, hamtsei m'nuchah n'chonah
tachat kanfei hashechinah, b'ma'alot k'doshim ut'horim [, k'zohar haraki'a
mazhirim et nishmat Ya'akov ben Yosef Ha-Cohen u'Miriam shehalach
l'olamo. Ana ba'al harachamim, hastireihu b'seiter k'nafecha l'olamim, uts'ror
bitsror hachayim et nishmato. Adonai hu nachalato, v'yanu'ach b'shalom al
mishkavo, v'nomar amen.*

MOURNERS' KADDISH

יִתְגַּדֵּל Let us magnify
and let us sanctify in this world
the great name of God
whose will created it.
May God's reign come in your
lifetime, and in your days, and in the
lifetime of the family of Israel -
quickly and speedily may it come.
Amen.

**May the greatness of God's being
be blessed from eternity to eternity.**

Let us bless and let us extol,
let us tell aloud and let us raise aloft,
let us set on high and let us honour,
let us exalt and let us praise the Holy
One, **whose name is blessed**,
who is far beyond any blessing or
song, any honour or any consolation
that can be spoken of in this world.
Amen.

May great peace from heaven and the
gift of life be granted to us
and to all the family of Israel **Amen.**
May the Maker of peace
in the highest bring this peace
upon us, upon all Israel and upon all
the world **Amen.**

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן)
בְּעָלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ:
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דִי-כָּל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב.
וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא
מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלָּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דִּי-קְדִישָׁא. בְּרִיךְ הוּא.
לְעָלְמָא מִן-כָּל-בִּרְכָתָא
וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא
דִּי-אֲמִירָן בְּעָלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל.
וְאָמְרוּ אָמֵן:
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוּמֵי הוּא
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-כָּל-הָעוֹלָם.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yitgaddal v'yitkaddash sh'meih rabba (amen).

*b'alma di v'ra chiruteih, v'yamlich malchuteih, b'chayyeichon uv'yomeichon
uv'chayyei di chol beit yisra'el, ba'agala u'vizman kariv, v'imru amen.*

Y'hei sh'meih rabba m'varach, l'alam ul'almei almaya.

*Yitbarach v'yishtabbach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnassei v'yit-haddar
v'yit'alleh v'yit-hallal, sh'meih di kudsha, b'rich hu, l'eilla min kol birchata
v'shirata tushb'chata v'nechemata, di amiran b'alma, v'imru amen.*

Y'hei sh'lama rabba min sh'maya, v'chayyim aleinu v'al kol yisra'el, v'imru amen.

*Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol yisra'el, v'al kol ha-olam
v'imru amen.*

CONCLUDING GREETINGS

בְּיָדְךָ נִפְקִיד רוּחוֹ וְעַם רוּחוֹ גְּוִיָּתוֹ יְהוָה לוֹ וְלֹא נִירָא:

בְּיָדְךָ Into Your hand we commend his spirit, and with his spirit his body
also. God is with him, we shall not fear.

בְּיָדְךָ *B'yad'cha nafkaid rucho, v'im rucho g'vi'ato, Adonai lo v'lo nira.*

* * *

Words of comfort to the mourners

הַמָּקוֹם יְנַחֵם אֶתְכֶם בְּתוֹךְ שְׂאֵר הָאֲבֵלִים.

הַמָּקוֹם May God comfort you amongst those who are in mourning.

הַמָּקוֹם *Hamakom y'nachem etchem b'toch sh'ar haaveilim.*

Babylonian Talmud, Ketubot 8b

May the One who brings comfort
comfort you.

Blessed are You, who comforts the
mourners.

בְּעֵל נְחֻמוֹת יְנַחֵם אֶתְכֶם,

בְּרוּךְ מְנַחֵם אֲבֵלִים.

*Ba'al nechamot y'nacheim etchem. Baruch Attah Adonai eloheinu melech
ha-olam, m'nacheim aveilim.*

